Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 7:62

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | synowie Delajasza, synowie Tobiasza i synowie Nekody – sześciuset czterdziestu\* dwóch.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | synowie Delajasza, synowie Tobiasza i synowie Nekody — sześciuset czterdziestu dwóch. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synów Delajasza, synów Tobiasza, synów Nekody — sześciuset czterdziestu dwóch. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synów Delajaszowych, synów Tobijaszowych, synów Nekodowych sześć set czterdzieści i dwa. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synów Dalaja, synów Tobia, synów Nekoda, sześć set czterdzieści dwa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | potomków Delajasza, potomków Tobiasza, potomków Nekody sześciuset czterdziestu dwóch. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synowie Delajasza, synowie Tobiasza i synowie Nekody, w liczbie sześciuset czterdziestu dwóch. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | potomkowie Delajasza, potomkowie Tobiasza, potomkowie Nekody – sześciuset czterdziestu dwóch. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | z rodu Delajasza, z rodu Tobiasza, z rodu Nekody - sześciuset czterdziestu dwóch. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | synowie Delaji, synowie Tobijji i synowie Nekody - razem 642. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Далая, сини Вуа, сини Товія, сини Некода - шістьсот сорок два. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synów Delajahu, synów Tobji, synów Nekoda – sześciuset czterdziestu dwóch. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | synów Delajasza, synów Tobiasza, synów Nekody sześciuset czterdziestu dwóch. |

1. 1) W <x>150 2:60</x> pięćdziesięciu. [↑](#footnote-ref-2)